

Американский вампир



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111(73)-312.9

ББК 84(7 Сое)-44

С53

Scott Snyder, Rafael Albuquerque, Jordi Bernet
AMERICAN VAMPIRE
Volume 4

Печатается с разрешения компании DC Comics.

Published under License from DC Comics. All Rights Reserved.

Any inquiries should be addressed to DC Comics c/o ООО «Издательство АСТ».

Снайдер, Скотт.

С53 Американский вампир. Книга 4 : [графический роман] / Скотт Снайдер;
им. Рафаэль Альбукерке, Джорди Бернет; пер. с англ. QUELLER. —
Москва: Издательство АСТ, 2016. — 208 с.

ISBN 978-5-17-092944-3

Литературно-художественное издание
Графический роман

18+

Скотт Снайдер, Рафаэль Альбукерке, Джорди Бернет
АМЕРИКАНСКИЙ ВАМПИР
Книга 4

Зав. редакцией **С. Тишков**
Литературный редактор **Ю. Чегодаева**
Ответственный редактор **Я. Маркович**
Перевод, вёрстка, дизайн обложек **QUELLER**

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звёздный бульвар,
д. 21, стр. 3, ком. 5

Подписано в печать 14.07.2016. Печать офсетная. Бумага мелованная.
Формат 70x108/16. Усл. печ. л. 13,0.
Тираж 2000 экз. Заказ №
Общероссийский классификатор продукции
ОК-500-93, том 2; 953000 – книги, брошюры

Cover, text and compilation Copyright © 2012, 2016 Scott Snyder and DC Comics. All Rights Reserved.

© ООО «Издательство АСТ», 2016

АМЕРИКАНСКИЙ ВАМПИР

Книга 4



Автор: Скотт Снайдер

Рисунок: Рафаэль Альбукерке, Джорди Бернет,
Роджер Круз и Риккардо Бурчелли

Цвет: Дэйв Маккейг

Надписи: Джаред К. Флэтчер и Пэт Броссо

Обложки: Рафаэль Альбукерке

Американский вампир создан Скоттом Снайдером
и Рафаэлем Альбукерке

Originally published in single magazine form
in the U.S. as AMERICAN VAMPIRE 19-27.
Copyright © 2012, 2016 Scott Snyder and DC Comics.
All Rights Reserved. VERTIGO and all characters, their
distinctive likenesses and related elements featured
in this publication are trademarks of DC Comics. The
stories, characters and incidents featured in this story
are entirely fictional. DC does not read or accept
unsolicited submissions of ideas, stories or artwork.



ЗВЕРЬ В ПЕЩЕРЕ



Art by [Signature] 2011

Зверь в пещере

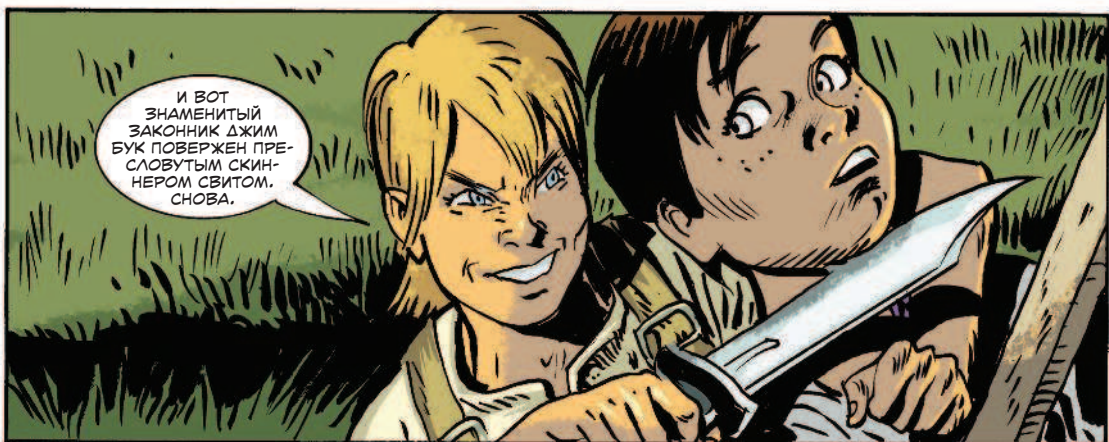
Джорди Бернет
Рисунок

Рафаэль Альбукерке
Обложки



Гарри Каунти, Миссури, 1863 год.





И ВОТ
ЗНАМЕНИТЫЙ
ЗАКОННИК ДЖИМ
БУК ПОВЕРЖЕН ПРЕ-
СЛОВУТЫМ СКИН-
НЕРОМ СВИТОМ.
СНОВА.



ЛАДНО,
ЛАДНО.
ОТВАЛИ.



ЭЙ, ВЗБЕО-
РИСЬ, ДЖЕЙМС.
МОЯ РУБАШКА
ВЗАПРАВДУ ТЕБЯ
НАПУГАЛА. ВСЕГО
ЛИШЬ ЖАЛКАЯ
РУБАШКА.



ГДЕ ТЫ ВОООЩЕ
ВЗЯЛ ЭТОТ
НОЖ?

НАШЁЛ.
СЫГРАЕМ
ЕЩЁ?

НАМ ПОРА
ДОМОЙ. СКОРО
СТЕМНЕЕТ.



ЛАДНО,
ШЕРИФ БУК,
Я СДАЮСЬ.
АРЕСТУЙТЕ
МЕНЯ.

ПОСТОЙ...
ТЫ НАШЁЛ
НОЖ?

МНЕ БЫЛО ОДИННАДЦАТЬ
ТЕМ ЛЕТОМ, КОГДА МЫ ПРИЮТИЛИ
СКИННЕРА СВИТА.

СЕМЬЯ СКИННЕРА *ВЫРАЩИВАЛА*
МЯТУ НА ФЕРМЕ В ТРЁХ МИЛЯХ
ОТ НАШЕГО ДОМА.

КОГДА НАЧАЛАСЬ ГРАЖДАНСКАЯ
ВОЙНА, МЫ ОКАЗАЛИСЬ БУКВАЛЬНО
МЕЖ ДВУХ ОГНЕЙ. ЧЬИ-ТО ФЕРМЫ
В НАШЕЙ ДОЛИНЕ СОЖЛИ СЕВЕРЯНЕ,
ЧЬИ-ТО - ЮЖАНЕ.

ВЛАДЕНИЯ СВИТОВ
УНИЧТОЖИЛИ *И ТЕ, И ДРУГИЕ.*

МОИ РОДИТЕЛИ ПОЖАЛЕЛИ ЕГО,
ОСИРОТЕВШЕГО В СТОЛЬ ЮНОМ
ВОЗРАСТЕ, И ТАК КАК Я БЫЛ ЕДИН-
СТВЕННЫМ РЕБЁНКОМ В СЕМЬЕ, ОНИ
ПОСЧИТАЛИ, ЧТО НАЛИЧИЕ БРАТА
СДЕЛАЕТ МЕНЯ МЕНЕЕ «СЕРЬЁЗНЫМ»,
КАК ЛЮБИЛА ГОВАРИВАТЬ МАМА.

ПОЭТОМУ ЛЕТОМ 1863-ГО
СКИННЕР СВИТ ПОСЕЛИЛСЯ
У НАС.

ПОРОЙ ОН ДОПУСКАЛ *ГРУБОСТИ*
В ИГРЕ, НО В ДРУГОЕ ВРЕМЯ
Я ЛЮБИЛ ЕГО КАК БРАТА...





ВОТ.

ГНЕЗДО
ГРЕМУЧЕК.



ГЛАЗ-АЛМАЗ, КАК ВОРОТИМСЯ,
РАССКАЖЕМ ОТЦУ - ОН ВЫКУРИТ
ОТТУДА ЭТИХ ГАДОВ.

ЗАЧЕМ
БЕСПОКОИТЬ
ОТЦА...



...КОГДА МЫ И САМИ
МОЖЕМ СПРА-
ВИТЬСЯ?

НО У НАС ДАЖЕ
ПАЛКИ НЕТ.

ПАЛКИ? ПАЛКИ -
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЕДИ,
ЧТО ЛУПЯТ УЧЕНИКОВ.

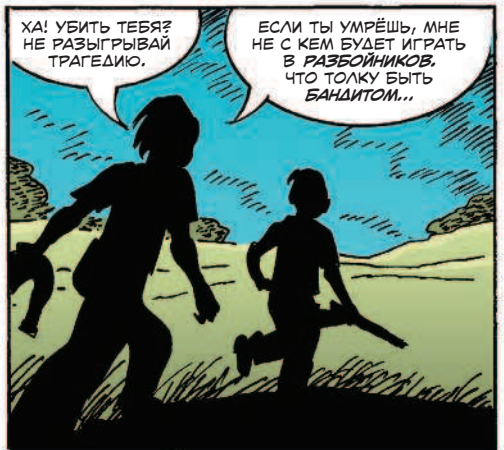
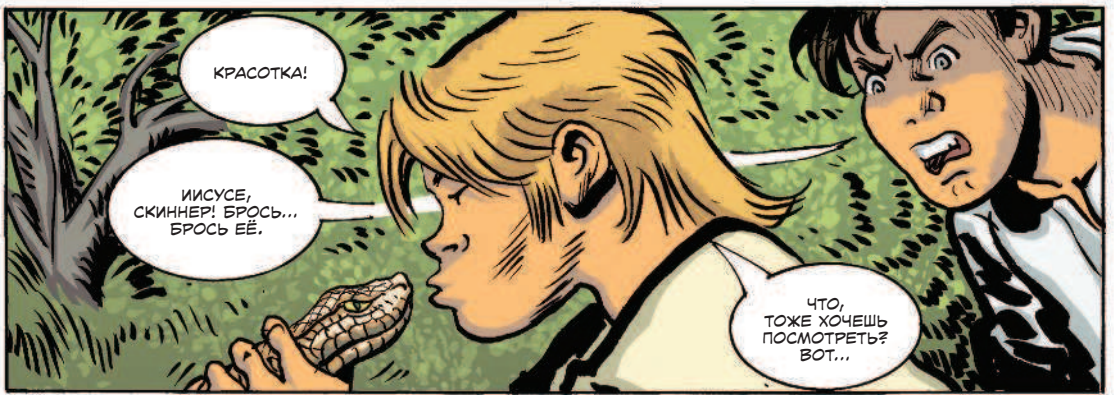


ТЫ ЧТО
ДЕЛАЕШЬ?!
СТОЙ!



СКИННЕР!

ПОДИ СЮДА,
ТЫ, КУСОК...



«...ЕСЛИ ТЫ НЕ БУДЕШЬ
ЛОВИТЬ МЕНЯ?»

